

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Rathgeber GmbH
Industriestraße 12
35756 Mittenaar

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

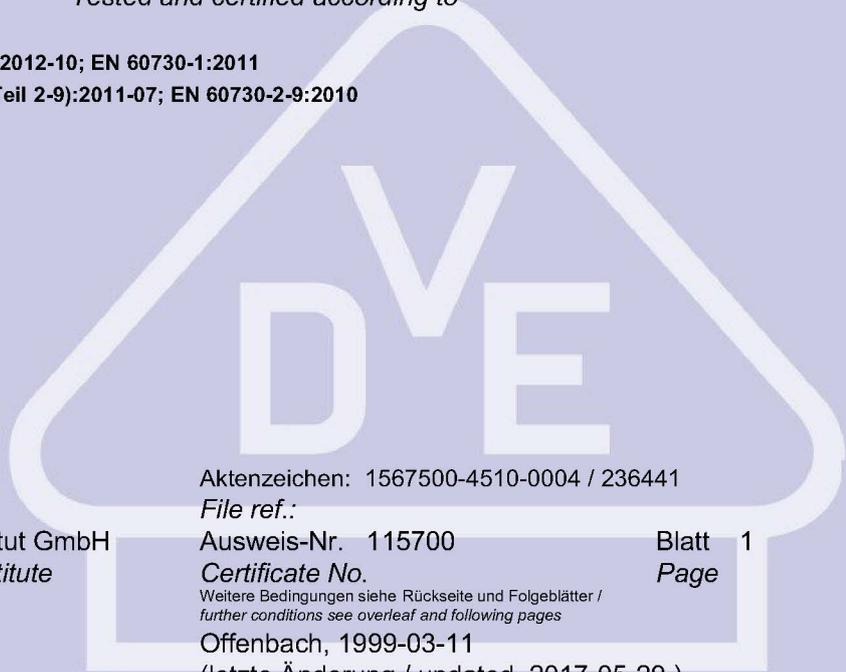
Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig
Control, temperature sensing

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2012-10; EN 60730-1:2011
DIN EN 60730-2-9 (VDE 0631 Teil 2-9):2011-07; EN 60730-2-9:2010



Aktenzeichen: 1567500-4510-0004 / 236441

File ref.:

Ausweis-Nr. 115700

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 1999-03-11

(letzte Änderung / updated 2017-05-29)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

R. Nickel

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0004 / 236441 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-05-29

Datum / *Date*

1999-03-11

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 115700.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 115700.

Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig *Control, temperature sensing*

Typ(en) / *Type(s)*

880*. **

Zweck des RS

Purpose of control

Temperaturregler
Betriebs-Temperatur-Begrenzer
*Thermostat
Temperature limiter*

Bemessungsspannung
Rated voltage

a) AC 240 V
b) AC 400 V

Bemessungsstrom
Rated current

a) 1 - 2: 16(2,6) A; 1 - 4: 4(0,6) A
b) 1 - 2: 10(1,6) A; 1 - 4: 2,5(0,4) A

Merkmale der automatischen
Wirkungsweise
Features of automatic action

1.B

Anzahl der automatischen Zyklen
Number of automatic cycles

100.000

Anzahl der manuellen Schaltzyklen
Number of manual cycles

10.000

Temperaturgrenzen des Schaltkopfes
Temperature limits of the switch head

Tmin 0°C ; Tmax 150°C
Tmin 0°C; Tmax 125°C (Flachstecker Nr. 2 Messing vernickelt)
*Tmin 0°C ; Tmax 150°C
Tmin 0°C; Tmax 125°C (tab No. 2 Brass Nickel plated)*

Betriebswerte
Operating values

-10°C - 320°C (siehe Anlage 1)
-10°C - 320°C (see appendix 1)

Konstruktion
Construction

eingebautes RS
incorporated control

Fühlerart
Kind of sensing element

Kapillarrohr
capillary tube

Verschmutzungsgrad
Degree of pollution

2

Überspannungskategorie
Overvoltage category

II (2,5 kV Basisisolierung; 4,0 kV Betriebsisolierung)
II (2,5 kV basic insulation; 4,0 kV operational insulation)

Fortsetzung siehe Blatt 3 /
continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0004 / 236441 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-05-29

Datum / *Date*

1999-03-11

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 115700.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 115700.

Anschluss	Flachstecker 6,3 x 0,8 mm (Nr. 1: Stahl; Nr. 2 Messing / Messing vernickelt; Nr. 4: Messing vernickelt) Schraubanschlüsse M3 für innere Leiter (Messing; einpoliger Öffner)
Type of terminal	<i>Tabs 6,3 x 0,8 mm (No. 1: Steel; No. 2: Brass / Brass Nickel plated; No. 4: Brass Nickel plated) screw terminals M3 for internal conductors (Brass; SPST)</i>
Schalterart Contact configuration	einpoliger Öffner / einpoliger Wechsler SPST <i>n.c.</i> ; SPDT
Kriechstromfestigkeit Tracking resistance	siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Glühdrahtprüfung (GWT) Glow-wire test (GWT)	siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Weitere Angaben siehe Anlage Further information see appendix	Nr. 100, 100A und 300 vom 2017-05-29 <i>No. 100, 100A and 300 dated 2017-05-29</i>
Anmerkung	<ul style="list-style-type: none">- Der Berührungsschutz muss durch den sachgerechten Einbau sichergestellt werden.- Zwischen unter Spannung stehenden Teilen und dem Betätigungsmittel / Kapillarrohr: Basisisolierung.- Kapillarrohr ohne Schutzleiterfunktion.- Die mit "*" gekennzeichneten Stellen sind freigehalten zum Einfügen der Angabe der Ausführungsform der Regler gemäß Hersteller-Typenschlüssel, welcher in der Anlage 1 zu dieser Zeichengenehmigung erläutert ist.- Die endgültige Beurteilung aller Klemmen und Anschlüsse für innere Leiter außer Flachstecker muss im Endgerät erfolgen.
Remark	<ul style="list-style-type: none">- <i>Protection against electric shock has to be determined by appropriate mounting.</i>- <i>Between live parts and actuating means / capillary tube: basic insulation.</i>- <i>Capillary tube without PE conductor function.</i>- <i>Positions marked as "*" are kept free for insertion of the control style information according to the manufacturer's type code which is explained in the enclosure No. 1 to this Marks Approval.</i>- <i>The final assessment of all terminals and terminations for internal conductors except tabs has to be done in the end equipment.</i>

Fortsetzung siehe Blatt 4 /
continued on page 4

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /
Certificate No. / Page
115700 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0004 / 236441 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-05-29

Datum / *Date*

1999-03-11

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 115700.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 115700.

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive 2014/35/EU**.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

VDE Testing and Certification Institute

Fachgebiet CC1

Section CC1

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /
Certificate No. Supplement
115700

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0004 / 236441 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-05-29

Datum / *Date*

1999-03-11

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 115700.

This supplement is part of the Certificate No. 115700.

Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig *Control, temperature sensing*

Fertigungsstätte(n)

Place(s) of manufacture

Referenz/*Reference*

30001912

Rathgeber GmbH

Industriestraße 12

D-35756 MITTENAAR

Referenz/*Reference*

30000191

APATOR METRA s.r.o.

Havlickova 919/24

CZ-787 01 SUMPERK

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

VDE Testing and Certification Institute

Fachgebiet CC1

Section CC1

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Rathgeber GmbH, Industriestraße 12, 35756 Mittenaar

Aktenzeichen / *File ref.*

1567500-4510-0004 / 236441 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-05-29

Datum / *Date*

1999-03-11

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 115700.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 115700.

Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH (www.vde.com\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:

Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute (www.vde.com\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.

The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).

The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.

Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.

The approval is solely signed on the first page.